

MARVEL

CIVIL内 战WAR

美国队长/ 钢铁侠

漫威漫画大事件

[美] 艾德·布鲁贝克 著 [美] 迈克·珀金斯 李·威克斯 绘 吴培希 译

世界图书出版公司

[美] 艾德·布鲁贝克 著
[美] 迈克·珀金斯 李·威克斯 绘

墨线
斯科特·汉纳
马克·莫拉莱斯

上色
莫里·霍洛韦尔 马特·米拉

填字
VC公司 克里斯·埃里欧普洛斯

翻译
吴培希

内战

美国队长/钢铁侠

世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (CIP) 数据

内战：美国队长/钢铁侠 / (美) 布鲁贝克 (Brubaker, E.) 著; 吴培希译. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2016.4

书名原文: Civil War: Captain America Iron Man
ISBN 978-7-5192-1083-0

I. ①内… II. ①布… ②吴… III. ①漫画—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第069070号

Jeff Youngquist: VP, Production & Special Projects, Sarah Brunstad: Associate Editor, Special Projects, Jeff Reingold: Manager, Licensed Publishing, David Gabriel: SVP Print, Sales & Marketing.

MARVEL

marvel.com

©2016 MARVEL

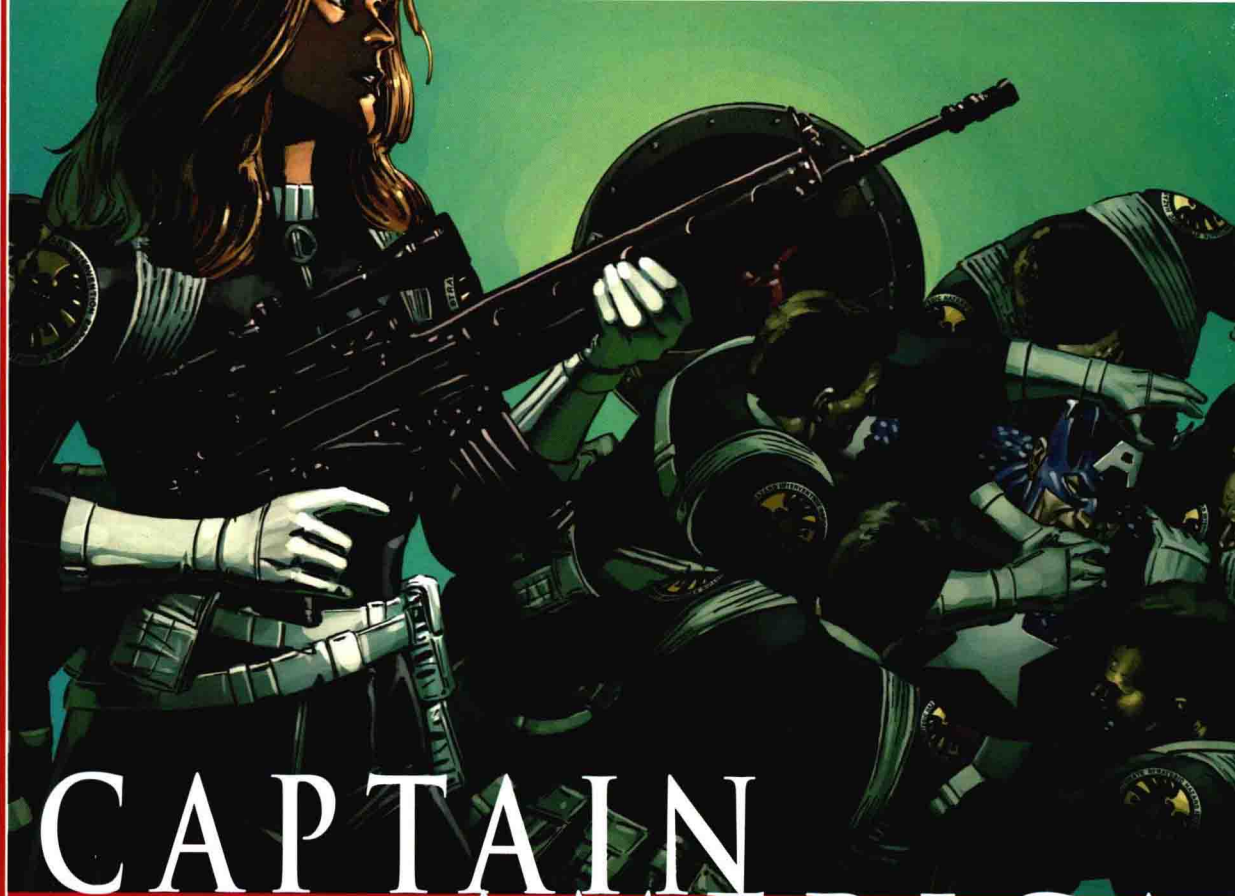
著者: [美] 艾德·布鲁贝克
绘者: [美] 迈克·珀金斯 李·威克斯
译者: 吴培希
责任编辑: 康晨霖

出版发行: 世界图书出版公司北京公司
地址: 北京市东城区朝内大街137号
邮编: 100010
电话: 010-64038355 (发行) 64015580 (客服)
64033507 (总编室)
网址: <http://www.wpcbj.com.cn>
邮箱: wpcbjst@vip.163.com
销售: 新华书店
印刷: 大悦印务 (北京) 有限公司
开本: 787 mm × 1092 mm 1/16
印张: 14
字数: 224千
版次: 2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷
版权登记: 01-2016-2097
定价: 58.00元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)





CAPTAIN AMERICA

A MARVEL COMICS EVENT

美国队长
漫威漫画大事件

CIVIL内
战WAR

★ 纽约市
神盾局
行政事务大楼



请，
特工，
请随便坐……

不用了……
我只想尽快了结
这事，医生。

真的吗……
我更希望你能
坐下。



那好吧。

能告诉我
你来之处的目的
吗，特工？



来做心理
评估。

因为发生
的那些事。



那么，
究竟发生了
什么事？



那有点，
吧……有点复杂。
并不仅仅是一
件事……

……这
已经积累了一阵
子了……

从什
么时
候开始
的，
特工？



我不知道……
从玛利亚·希尔
把我叫去谈话的
那天开始……

★数周前
神盾局天空母舰

这是什么？
你给我看的这些
是什么？

我不知道，
13号特工……
你觉得
这看起来像
什么？




这看起来像
……你没有听从我的
劝告，女士。

而我们
的人为此付出了
代价。

战争之鼓


三部曲之一




我知道你告诉过我，他也许不会支持注册法案——

但你觉得，自己无论如何都需要亲自一试，对不对？

因为他的身份已被众所周知，就很多方面来说，他早就已经成为政府特工了……



……而你认为，他在神盾局的个人联络官的意见根本就是在胡说八道。



不……我只是没想到他会攻击自己的同僚。

谁？那些正准备冲他开枪的人？



还是那些已经冲他开了枪的人？



你忘记这个男人是谁了吗？

他是美国的超级士兵。他几乎一路经历了整个二战的战斗。

他可不会乖乖给人当靶子。



我对此没有异议，但我并没有忘记他是谁，13号特工。

那正是我这么做的原因所在。



因为，如果美国队长在这场争端中会转而投向另一方，我希望能尽早知道。

并且我希望能够阻止他……



……在他变成某种集结众人的精神符号之前。

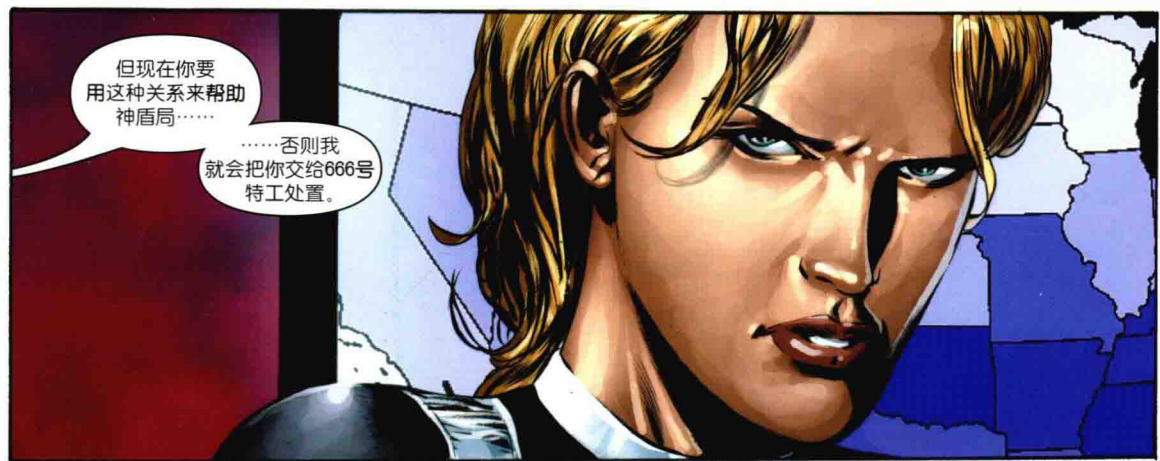
那么，干得漂亮。希尔局长。尼克·弗瑞一定会为你骄傲的。



也许他真的会。莎伦，因为你将会为我把美国队长带回来。

喔，是吗？

是的。至今为止我一直对你和罗杰斯的关系睁只眼闭只眼……



但现在你要用这种关系来帮助神盾局……

……否则我就会把你交给666号特工处置。

……于是你被激怒了。因为希尔局长利用你的私生活来掌握你？

哦，我当然被激怒了。

即使你明知，联络官与探员发生关系有违神盾局的规章？

这话你去跟计划开始以来他们派给托尼·史塔克当联络官的那十五个女人说吧。

我同史蒂夫一起工作了那么久，没有出过任何小插曲。

我绝对没有期盼过，除了工作关系，我们之间还会有什么其他进展……

但你和这个男人确实有过一段。你应该能预见到历史会在你身上重演。

我想，也许吧……但我真的没想到会这样发展……

……然后突然之间，这事就发生了……

我想我本该申请调职的。

那么，你为什么没有？

我不知道，我猜是我也不想。

那么，难道你没有提早预料到，希尔局长会提出这个要求吗？你该知道情报工作是怎么运作的。

事实上，我确实预料到了。

我知道，一旦史蒂夫拒绝与我们合作，我在神盾局的日子将会沦为地狱。

我也知道，
无论怎样，我与他的
“关系”都会被拿来
针对我。

也许，我这么
生气的的原因是，我不
明白自己为什么拒绝
了这个要求。

“我的意思是，
我是支持注册
法案的。”

“除了队长和猎鹰，
我对其他制服英雄们
一直没有多大好感。”

“那么，为什么面对
玛利亚·希尔，我会
坚持自己的意见？”

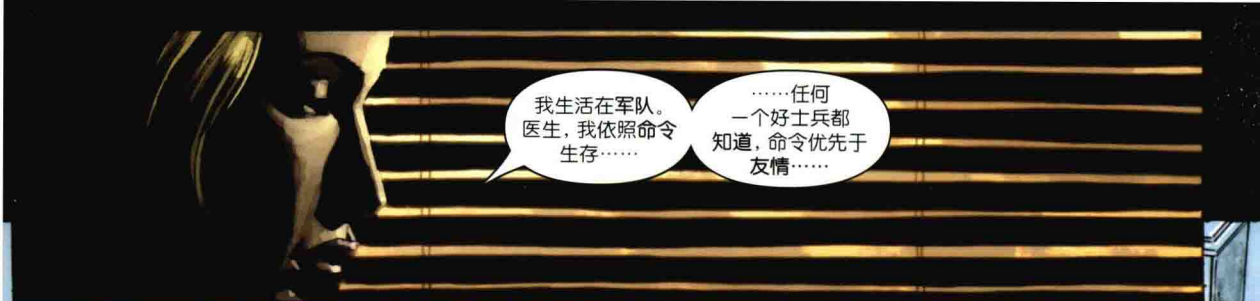
“因为随着时间的推移，
我看着史蒂夫逐步发展起
这场反抗行动，看着他
与自己最好的朋友战至
你死我活……”

“……看着他将自己
置于法律之上所造成
的一切损害……”

……为什么
我当时没有马上
答应帮神盾局
捉他？

也许你
不想要背叛这个
你爱的人？

不，
不是……不是
那样的……



我生活在军队，
医生，我依照命令
生存……

……任何
一个好士兵都
知道，命令优先于
友情……



“这就是看到达姆弹·杜根
带领小队前往捉拿队长……
并失败了之后……我内心
所想的……”

你看起来
一团糟，
杜根……

哎……
感觉没有看起来
那么糟……



这身披风杀手
装挡下了大部
分攻击。

我猜队长
也清楚，它能
做到。



是啊。我想
也是。

不过，这是个
什么名字啊……
披风杀手。



是啊……
有些时候，退休这事
听起来越来越没
那么无聊了。



你绝对不会洗手不干的，达姆弹。你这个尼克·弗瑞的好跟班。

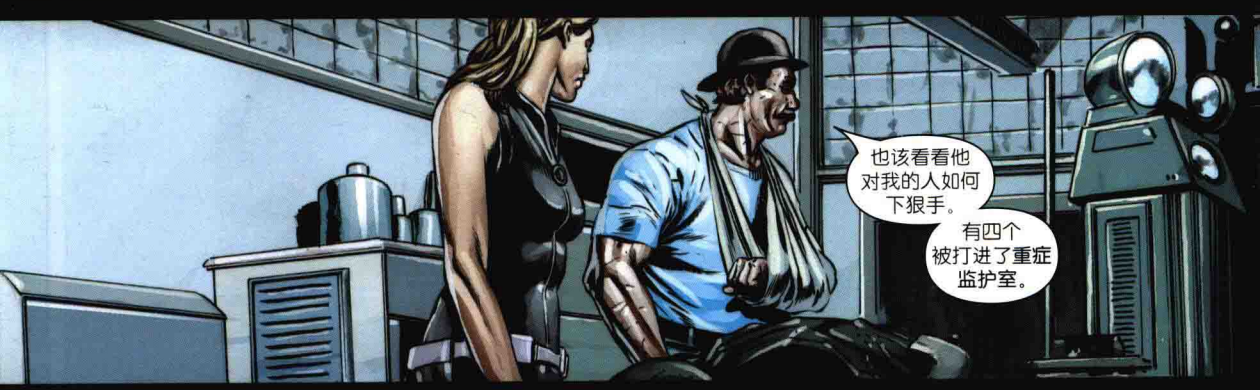
要不是我还吃着止痛药，你绝对没有胆子说这话的，卡特。

但你确实还吃着止痛药呢，达姆弹……



是啊……而且我多希望他们给我的剂量再大点……

你真该看看，当队长看见来的人是我时，他脸上的表情……



也该看看他对我的手下如何下狠手。

有四个被打进了重症监护室。



我做这份工作可不是为了干这种事的……

英雄们在大街上互相打架，神盾局试着管制他们……

如果尼克还在，这种事永远不会发生……



也绝对不能这么继续下去了。



杜根说得对。这整个状况，它……它必须结束了。

如果我能帮忙结束它，那么说实话……我有义务这么做。

但你仍处于矛盾之中？



“我当然仍处于矛盾之中。”

“不管发生了什么事，不管结果如何……这依旧是种背叛。”



“即使无视其他一切，这是一种对于信心的背叛。”

“我和史蒂夫有一个秘密地点用来传递消息，只是以防万一。”



“我使用了这个地点，与他约下了一次会面。”

“他已经藏匿了好几个礼拜了。但我知道他会出现的。”

“因为他相信我绝对不会对他设下陷阱。”

“这就是他的天性。”



“那么，你对他设下陷阱了吗，特工？”

“计划确实是如此的……但我希望事情不用走到那一步……”

莎伦……见到你太高兴了……你都不知道……

我知道。

我们应该离开。外面不安全。

我在这儿附近有一间安全房。

我们需要认真地谈谈，史蒂夫……
……关于你现在做的事



你没法说服我在这事上改变心意的，莎伦……

你知道的，对吧？

不，我不知道……



……否则我就不会来这里了。

我的意思是，我假设你在意我的想法。



而且，你不像与我共事的大多数人，我认为你不是一个拒绝听取其他意见的人。

我不会拒绝听取……而且我确实很在意你的想法……



……但你没法改变我的心意，在这场争端上不行。

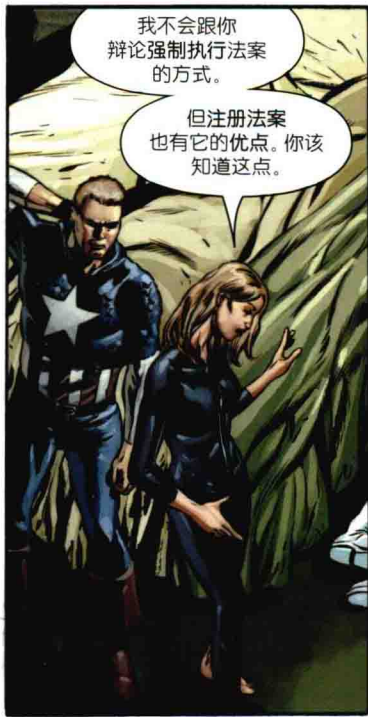
他们所做的是错误的，就这么简单。



他们在危及无辜的生命，在毁掉英雄们的生活。

这些人流血战斗至今，就为了让世界变得更好、更安全。





我不会跟你
辩论强制执行法案
的方式。

但注册法案
也有它的优点。你该
知道这点。



在你的整个成年生涯中，
你都竭尽所能为政府工作。
你受过恰当的训练。

为什么你会
觉得，对于其他像
你这样的人来说，
这是件坏事？



因为这已经不再是
1940年代了，莎伦。
而且这没有那么
简单。

我的身份
是公开的，这
意味着什么？



我生命中的人们成了
某些人的目标。有些人被杀死，
仅仅因为他们认识我。

我没法在一个
普通公寓居住，因为
那对于我的邻居
来说太危险了。



我接受了这一切，
虽然并不乐意，但我
接受，因为美国队长是
我的人生……

我理解
伴随它来的
代价。



但并不是所有人
都像我一样。并不是
所有人都愿意冒
这样的风险……

难道剥夺他们
的选择权就是理所
当然的吗？